

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Contre le tans qui deuse yuer pluie destey et la mauuiz se de luise qui de lonc tans na chan te ferai chancon. car a gre me uient que iai en pansey amor qui en moi sest mise bie(n) ma droit son dart gete.</p>	<p>Contre le tans qui devise yver pluie d'estey, et la mauviz se deluise, qui de lonc tans n?a chanté, ferai chançon car a gré me vient que j'ai enpansey. Amor, qui en moi s'est mise, bien m?a droit son dart geté.</p>
	II
<p>Douce dame de f(ra)nchise nai ie point en uos troue. sele ne si (est) puis mise q(ue) ie ne uos esgarde. t(ro)p auez uers moi fierte. mais ce fait u(ost)re beaute. ou il na point de deuse tant en ia g(ra)nt pla(n) te.</p>	<p>Douce dame, de franchise n'ai je point en vos trové, s'ele ne si est puis mise que je ne vos esgardé. Trop auez vers moi fierté, mais ce fait vostre beauté, ou il n?a point de devise, tant en i a grant planté.</p>
	III
<p>En moi na pas atenan ce que ie puisse aillors pa(n)ser fors que la ou conoissa(n)ce ne m(er)ci ne puis t(ro)uer. bie(n) sui faiz por li amer. car ne me(n) puis saoler. (et) q(ua)nt aurai chea(n)ce pl(us) me couendra douter.</p>	<p>En moi n?a pas atenance que je puisse aillors panser fors que la, ou conoissance ne merci ne puis trover. Bien sui faiz por li amer, car ne m'en puis saoler, et quant plus avrai cheance, plus me covendra douter.</p>
	IV
<p>Dune rien sui en dota(n)ce que ne me(n) puis plus celer q(ue)n li nait (un) pou denfance ce me fait des confort(er). car sanz moi a bo(n) pa(n) ser ne lose ele demostrer se fe ist qua sa semblance le poisse deuin(er).</p>	<p>D'une rien sui en dotance que ne m'en puis plus celer: qu'en li n'ait un pou d'enfance. Ce me fait desconforter car, sanz moi a bon panser, ne l'ose ele demostrer. Se feïst qu'a sa semblance le poisse deviner!</p>

	V
<p>Des que ie li fis p(ro)iere et la pris a esgarder me fist am(or)s la lumiere des ieuz p(ar) le cuer en trer. cist conduiz me fait g(re)uer donc ie ne me sai garder. nil ne puet torn(er) arrre li cuers miez uoudroit creuer.</p>	<p>Dés que je li fis proiere et la pris a esgarder, me fist Amors la lumiere des ieuz par le cuer entrer. Cist conduiz me fait grever, donc je ne me sai garder, n?il ne puet torner arrre; li cuers miez voudroit crever.</p>
	VI
<p>Dame a uos mestuet clam(er) (et) que merci uos requier dex mi doi(n)t m(er)ci trouver.</p>	<p>Dame, a vos m?estuet clamer, et que merci vos requier. Dex m?i doint merci trover!</p>

- letto 275 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2403>